

## RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Pembuatan Laman Museum Berbahasa Mandarin Dengan Metode Komunikatif Sebagai Media Informasi Di Museum Wayang Jakarta”. Kegiatan praktik kerja dilaksanakan selama 6 bulan pada tanggal 6 September 2021 sampai 28 Februari 2022. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah menghasilkan sebuah laman Museum berbahasa Mandarin untuk memudahkan pengunjung berbahasa Mandarin dalam memperoleh informasi Museum. Metode pengumpulan data yang digunakan penulis adalah metode wawancara, observasi partisipatif, studi kepustakaan, dan jelajah internet. Dalam proses pembuatan laman Museum berbahasa Mandarin penulis menggunakan metode komunikatif. Hal ini dikarenakan metode komunikatif mengikuti kaidah bahasa sasaran sehingga memudahkan pengunjung berbahasa Mandarin dalam memahami isi laman Museum. Dalam penerjemahan, penulis menggunakan teknik penerjemahan yaitu teknik deskripsi. Hasil dari praktik kerja ini adalah laman Museum Wayang Jakarta berbahasa Mandarin.

Kata Kunci : *Penerjemahan, Proses Penerjemahan, Metode Komunikatif, Teknik Penerjemahan, Laman, Museum Wayang Jakarta*



## 摘要

这份实习报告的题目是 “Pembuatan Laman Museum Berbahasa Mandarin Dengan Metode Komunikatif Sebagai Media Informasi Di Museum Wayang Jakarta.” 实习时间为六个月，从 2021 年 9 月 6 日至 2022 年 2 月 28 日。实习的目的是制作一个中文雅加达 Wayang 博物馆的网站为了让会说中文的游客更容易获得有关雅加达 Wayang 博物馆的信息。作者收集文件使用四种方法，它们是访谈方法，参与者观察，文献研究，和网络浏览。在制作一个博物馆网站过程中，作者使用交际翻译方法。这是因为交际翻译方法按照目的语的语法，所以会说中文的游客可以更容易理解网站里面的内容。在翻译中作者使用翻译技巧是描述技巧。实习结果是作者能制作一个中文雅加达 Wayang 博物馆网站的。

关键词：翻译，翻译过程，交际翻译方法，翻译技巧，网站，雅加达 Wayang 博物馆

